

 Διαλέγω έναν τίτλο για καθεμιά από τις εικόνες που ακολουθούν

**Ενότητα 3: Πού πήγατε;**

**1 2 3**

**4 5 6 7**

**8 9 10 11**

**12 13 14 15**

**16 17 18 19**

**20 21 22**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | οι βαλίτσες |  | στο αεροδρόμιο |  | το μετρό |
|  | αδιέξοδο |  | παρκαρισμένος στο πεζοδρόμιο |  | διάβαση πεζών |
|  | στο λιμάνι |  | στο σταθμό των ΚΤΕΛ |  | το ποδήλατο |
|  | το λεωφορείο |  | περιμένοντας ταξί |  | δρομολόγια τρένου |
|  | έχει πολλή κίνηση |  | περιμένοντας στη στάση |  | με σταμάτησε η Τροχαία |
|  | το τρένο |  | στο σταθμό του τρένου |  | επικύρωση εισιτηρίου |
|  | στριμωγμένοι στο λεωφορείο |  | φοράω τη ζώνη ασφαλείας |  |  |
|  | στο αεροδρόμιο |  | σύγκρουση αυτοκινήτων |  |  |

**Τι έγινε; Άργησες πολύ...**

## What happened? You are pretty late…

***Σακινέ:*** Α, γεια... Τι έγινε, παιδί μου... Άργησες...

Άρχισα να πιστεύω πως έχασες το δρόμο.

***Sakine:*** Hi... What happened to you, my dear... You are late...

I started to believe that you got lost.

**07**

# ماذا حدث؟ تأخرت كثيراً...

**چی شده؟ خيلی دير کردی...**

سكينة: آه، مرحباً... ماذا حدث، يا صاحبتي... تأخرت... بدأت أعتقد أنك

أضعت الطريق.

سکينه: آ ، سام ... چی شده، عزيزم ... دير کردی ... داشتم فکر

می کردم که راه را گم کردی

***Σιρίν:*** Ουφ... Άστα... Περίμενα είκοσι λεπτά το λεωφορείο. Και ήρθε

شيرين: أوف... دعك من ذلك... انتظرت عشرين دقيقة الباص (الحافلة.)

γεμάτο. Και περίμενα το επόμενο... Και ύστερα, είχε πολλή κίνηση... Μισή ώρα από το σπίτι μου μέχρι το Σύνταγμα.

***Sirin:*** Well... Don’t talk to me about it... I waited twenty minutes for the bus. And it was full when it arrived. So, I waited for the next one... And then, there was a lot of traffic... Half an hour from my home to Syntagma!

***Σακινέ:*** Σοβαρά; Συνήθως δεν έχει κίνηση τέτοια ώρα...

***Sakine:*** Really? Usually there is not that much traffic at this time of day...

***Σιρίν:*** Έγινε ένα ατύχημα στη Λεωφόρο Βουλιαγμένης.

Απ’ ότι είδα τράκαραν δύο αυτοκίνητα στη μέση του δρόμου. Καταλαβαίνεις... Έκλεισαν δυο λωρίδες, ήρθε η Τροχαία...

وجاء ممتلئاً. فانتظرت الباص التالي... وبعد ذلك، كان هنالك

حركة سير مزدحمة... نصف ساعة من بيتي إلى السيندغما.

شيرين: آه ... ولش کن... بيست دقيقه منتظر اتوبوس وايستادم. اتوبوس هم پر اومد ... و منتظر بعدی وايستادم ... بعدش

خيلی ترافيک بود .نيم ساعت از خونم تا سينداغما.

سكينة: بجد؟ عادة ليس هناك حركة سير مزدحمة في مثل هذه الساعة...

سکينه: جدی؟ معموالً تو اين ساعت ها ترافيک نيست...

شيرين: حدث حادث في اوتوستراد فولياغميني. وكما رأيت اصطدمت سيارتان ببعضهما في وسط الطريق. وكما تفهمين تم إغاق

مسارين، ثم جاءت شرطة السير ولحسن الحظ لم يصب أحد

إصابة بالغة...

***Sirin:***

Ευτυχώς δε χτύπησε κανείς σοβαρά...

ولياغمنی تصادف شده بود . اونطوری که ديدم دو

شيرين: تو اتوبان

There was an accident in Vouliagmenis Avenue. From what

I saw, two cars crashed one into another in the middle of the street. You know... Two lanes were closed, the traffic police arrived... Fortunately no one was seriously hurt…

***Σακινέ:*** Τι να πω... Πέρασε μιάμιση ώρα από τότε που μου τηλεφώνησες ότι έρχεσαι... Απίστευτο...

***Sakine:*** What should I say...? It’s been an hour and a half since you called me to say you were coming... Incredible...

***Σιρίν:*** Πράγματι... Με τα πόδια θα ήταν πιο γρήγορα...

***Sirin:*** In fact... It would have been faster if I came on foot...

تا ماشين وسط جاده تصادف کردند. ميفهمی که... هر دو

مسي ُر بستند، راهنمايی و رانندگی اومد...

خوشبختانه،هيچکس آسيب جدی نديد...

سكينة: ماذا أقول... مرت ساعة ونصف منذ اتصلت بي أنك

ستأتين... ال يصدق...

سکينه: چی بگم ... يک ساعت و نيم از وقتی بهم تلفن زدی که

داری ميای گذشته ... باور نکردنی ...

شيرين: فعاً... سيراً على األقدام كنت سأصل أسرع...

شيرين: واقعاً ... پياده سريعتر بود ...



 Αντιστοιχίζω, όπως στο παράδειγμα

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Η Σακινέ | **4** | 1. είκοσι λεπτά. |
| Η Σιρίν δεν |  | 2. έγινε ένα ατύχημα. |
| Η Σιρίν περίμενε στη στάση |  | 3. πριν από μιάμιση ώρα. |
| Η Σιρίν πήρε |  | 4. περίμενε τη Σιρίν πιο νωρίς. |
| Στη Λεωφόρο Βουλιαγμένης |  | 5. το δεύτερο λεωφορείο. |
| Στο ατύχημα |  | 6. ευτυχώς δε χτύπησε κανείς σοβαρά. |
| Η Σιρίν τηλεφώνησε στη Σακινέ |  | 7. έχασε το δρόμο. |

Βάζω τις λέξεις στη σειρά

1. σπίτι / πάω / πόδια / τα / με / στο
2. συγχωρείτε / πού / ξέρετε /είναι / με /. / νοσοκομείο / το / ;
3. στο / πηγαίνουμε / με / σχολείο / λεωφορείο / το
4. ευθεία / πρώτο / στρίβετε / πηγαίνετε / και / φανάρι / στο / δεξιά
5. το / κάνει / το / πόσο / για / εισιτήριο / λεωφορείο / ;

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| -νω  -ζω | -σα | φτάνω | | | έφτασα | | |
| *I arrive* | أصل | می رسم | *I arrived* | وصلت | رسيدم |
| διαβάζω | | | διάβασα | | |
| *I read* | أقرأ | ميخوانم | *I read* | قرأت | خواندم |
| -ζω  -γω  -χω  -χνω | -ξα | παίζω | | | έπαιξα | | |
| *I play* | ألعب | بازی ميکنم | *I played* | لعبت | بازی کردم |
| ανοίγω | | | άνοιξα | | |
| *I open* | أفتح | باز ميکنم | *I opened* | فتحت | باز کردم |
| προσέχω | | | πρόσεξα | | |
| *I am careful* | أنتبه | مواظب هستم | *I was careful* | انتبهت | مواظب بودم |
| φτιάχνω | | | έφτιαξα | | |
| *I make* | أصنع | می سازم | *I made* | صنعت | ساختم |
| -εύω  -πω  -βω  -φω | -ψα | χορεύω | | | χόρεψα | | |
| *I dance* | أرقص | می رقصم | *I danced* | رقصت | رقصيدم |
| λείπω | | | έλειψα | | |
| *I am absent* | أغيب | غايب هستم | *I was absent* | غبت | غايب بودم |
| ανάβω | | | άναψα | | |
| *I turn on* | أشعل | روشن می کنم | *I turned on* | اشعلت | روشن کردم |
| γράφω | | | έγραψα | | |
| *I write* | أكتب | می نويسم | *I wrote* | كتبت | نوشتم |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Χτες | **διάβασα** | το βιβλίο που μου έδωσες. | -α |
| *Yesterday* | *I read*  ت | *the book that you gave me.* |
| البارحة (أمس) | قرأ | الكتاب الذي أعطيتني إياه |
| ديروز | خواندم | کتابی را که به من دادی |
| Χασάν, | **διάβασες** | ιστορία για το τεστ; | -ες |
| *Hassan,* | *(did) you study*  ت ت | *history for the test?* |
| حسن | قرأ ، قرأ | التاريخ من أجل االمتحان |
| حسن، | خواندی | تاريخ را برای آزمون؟ |
| Η Σακινέ | **διάβασε** | ένα παραμύθι στο μικρό αδερφό της. | -ε |
| *Sakine* | *he/she read* | *a fairy tale to her younger brother.* |
| سكينة | قرأ، قرأت | حكاية ألخيها الصغير |
| سکينه | خواند | يک داستان برای برادر کوچکش |
| Όλοι μας | **διαβάσαμε** | το μάθημα. | -αμε |
| *All of us* | *we studied* | *the lesson.* |
| جميعنا | قرأنا | الدرس |
| همه ما | خوانديم | درس را |
| Παιδιά, | **διαβάσατε** | για αύριο; | -ατε |
| *Children* | *(did) you study* | *for tomorrow?* |
| يا أطفال | قرأتم | للغد |
| بچه ها | خوانديد | برای فردا؟ |
| Ο Αλί και ο Χασάν | **διάβασαν** | τα μαθήματα και μετά βγήκαν βόλτα. | -αν(ε) |
| *Ali and Hassan* | *(did) their* | *homework and then went out for a walk.* |
| علي وحسن | قرأوا | الدزوس ثم خرجوا في مشوار |
| علی و حسن | خواندند | درس و سپس برای گردش بيرون رفتند |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| έ | φτα | σα |
| έ | φτα | σες |
| έ | φτα | σε |
| φτά | σα | με |
| φτά | σα | τε |
| έ (φτά | φτα σα | σαν νε) |

|  |
| --- |
| ήμουν |
| ήσουν |
| ήταν(ε) |
| ήμασταν |
| ήσασταν |
| ήταν(ε) |

 Αντιστοιχίζω

24

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Ρήματα Α** | | | | | | | | | |
| διαβάζω | διάβα**σα** | προσέχω | πρόσε**ξα** | ανοίγω | άνοι**ξα** | μαγειρεύω | μαγείρε**ψα** | δουλεύω | δούλε**ψα** |
| *I read* | *I read* | *I am careful* | *I was careful* | *I open* | *I opened* | *I cook* | *I cooked* | *I work* | *I worked* |
| أقرأ | قرأت | أنتبه | انتبهت | أفتح | فتحت | أطبخ | طبخت | أعمل | عملت |
| می خوانم | خواندم | مواظب هستم | مواظب بودم | باز ميکنم | باز کردم | آشپزیميکنم | آشپزی کردم | کار می کنم | کار کردم |
| πληρώνω | πλήρω**σα** | αλλάζω | άλλα**ξα** | μαζεύω | μάζε**ψα** | χορεύω | χόρε**ψα** | ανάβω | άνα**ψα** |
| *I pay* | *I paid* | *I change* | *I changed* | *I gather* | *I gathered* | *I dance* | *I danced* | *I turn on* | *I turned on* |
| أدفع | دفعت | أغير | غيرت | أجمع | جمعت | أرقص | رقصت | أشعل | أشعلت |
| پرداخت می کنم | پرداخت کردم | تغييرميدهم | تغيير دادم | جمع می کنم | جمع کردم | می رقصم | رقصيدم | روشن می کنم | روشن کردم |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Ρήματα Β1 και Β2** | | | | | | | | | |
| μιλάω | μίλ**ησα** | περπατάω | περπάτ**ησα** | χρησιμοποιώ χρησιμοποί**ησα** | | γελάω | γέλ**ασα** | φοράω | φόρ**εσα** |
| *I speak* | *I spoke* | *I walk*  أمشي راه می روم | *I walked*  مشيت راه رفتم | *I use* | *I used* | *I laugh*  أضحك  می خندم | *I laughed*  ضحكت  خنديدم | *I wear* | *I wore* |
| أتحدث | تحدثت | أستخدم | استخدمت | أرتدي | ارتديت |
| صحبت می کنم | صحبت کردم | استفاده می کنم | استفاده کردم | می پوشم | پوشيدم |
| ρωτάω | ρώτ**ησα** | σταματάω | σταμάτ**ησα** | πεινάω | πείν**ασα** | περνάω  *I pass*  أمر عبور می کنم ξεχνάω  *I forget*  أنسى  فراموش می کنم  διψάω  *I am thirsty*  أعطش  تشنههستم | πέρ**ασα**  *I passed*  مررت عبور کردم *I*ξέχ**ασα** *forgot* نسيت  فراموش کردم  δίψ**ασα**  *I was thirsty*  عطشت  تشنه بودم | πονάω | πόν**εσα** |
| *I ask* | *I asked* | *I stop* | *I stopped* | *I ache* | *I ached* |
| *I am hungry* | *I was hungry* |
| أسأل | سألت | أتوقف | توقفت | أتألم | تألمت |
| أجوع | جعت |
| می پرسم | پرسيدم | متوقف می شوم | متوقف شدم | درد دارم | درد داشتم |
| گرسنههستم | گرسنه بودم |
| απαντάω | απάντ**ησα** | αργώ | άργ**ησα** | καλώ | κάλ**εσα** |
| χαλάω | χάλ**ασα** |
| *I answer* | *I answered* | *I am late* | *I was late* | *I call* | *I called* |
| *I spoil* | *I spoiled* |
| أجيب | أجبت | أتأخر | تاخرت | أدعو | دعوت |
| أخرب | خربت |
| جواب می دهم | جواب دادم | دير می کنم | دير کردم | تماس می گيرم | تماس گرفتم |
| خراب می کنم | خراب کردم |
| ξυπνάω | ξύπν**ησα** | τηλεφωνώ τηλεφών**ησα** | | μπορώ | μπόρ**εσα** |
|  | |
| *I wake up* | *I woke up* | *I call* | *I called* | *I am able to* | *I was able to* |
| أستيقظ | استيقظت | أتصل | اتصلت | أستطيع | استطعت |
| بيدار می شوم | بيدار شدم | تلفن می زنم | تلفن زدم | می توانم | توانستم |

|  |  |
| --- | --- |
| μένω | έμεινα |
| φέρνω | έφερα |
| μαθαίνω | έμαθα |
| φεύγω | έφυγα |
| δίνω | έδωσα |
| στέλνω | έστειλα |
| πλένω | έπλυνα |

|  |  |
| --- | --- |
| βάζω | έβαλα |
| βγάζω  ζω | έβγαλα έζησα |
| πάω/πηγαίνω | πήγα |
| κάνω | έκανα |
| πίνω | ήπια |
| τρώω | έφαγα |

|  |  |
| --- | --- |
| βλέπω | είδα |
| έχω | είχα |
| λέω | είπα |
| καταλαβαίνω  βρίσκω | κατάλαβα  βρήκα |
| έρχομαι | ήρθα |
| περιμένω | περίμενα |

|  |  |
| --- | --- |
| ανεβαίνω | ανέβηκα |
| κατεβαίνω | κατέβηκα |
| παίρνω | πήρα |
| μπαίνω | μπήκα |
| βγαίνω | βγήκα |
| έρχομαι αισθάνομαι | ήρθα αισθάνθηκα |

|  |  |
| --- | --- |
| κουράζομαι | κουράστηκα |
| κοιμάμαι | κοιμήθηκα |
| θυμάμαι | θυμήθηκα |
| λυπάμαι | λυπήθηκα |
| φοβάμαι | φοβήθηκα |

* Διαλέγω το σωστό

έπαιξαν είπαν αγόρασε τηλεφώνησε είδα φόρεσαν είπα βγήκαν πλήρωσε είχε κανόνισαν ήταν άλλαξα άργησες

1. Χτες το βράδυ τους φίλους μου και τους τα νέα μου. Το ξέρεις ότι σχολείο;
2. Προχτές χιόνισε! Τα παιδιά ζεστά ρούχα , έξω κι πολλές ώρες με το χιόνι.
3. Ο Μοχάμετ ένα καινούριο κινητό. Το 55 ευρώ. πολύ φτηνό!
4. – Γιατί στο σχολείο, Σιρίν;

– κίνηση.

1. Χτες το απόγευμα η Ζωή στη φίλη της, την Αϊσέ.

τα νέα τους και να πάνε μια βόλτα το Σάββατο το πρωί.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. Τα παιδιά αμέσως |  | α. ήρθες στην Αθήνα; |
| 2. Μαχμούτ, πότε |  | β. ήταν πολύ βαρετό. |
| 3. Προχτές η Σιρίν |  | γ. δεν μπορέσαμε να πάμε σχολείο σήμερα. |
| 4. Το λεωφορείο |  | δ. έζησαν τα παιδικά τους χρόνια στην Κρήτη. |
| 5. Εμείς |  | ε. κατάλαβαν το λάθος τους. |
| 6. Το μάθημα |  | στ. κάλεσε τις φίλες της στο σπίτι της. |
| 7. Παιδιά, |  | ζ. πώς περάσατε το Σαββατοκύριακο; |
| 8. Η Μαρία κι ο Πέτρος |  | η. άργησε πολύ σήμερα. |

* Διαλέγω το σωστό

1. Η Ελίφ κι εγώ μάθαμε / έμαθαν τα νέα χτες. Ο θείος μας μας έστειλε / έστειλες ένα μέιλ.
2. Χτες η αδερφή μου τηλεφώνησες / τηλεφώνησε στον μεγάλο μας αδερφό στη Συρία. Εγώ δεν μπόρεσα / μπόρεσε γιατί ήμουν / ήμασταν στο μάθημα.
3. Ο Ασάμ κατάλαβες / κατάλαβε ότι έκανε λάθος και ζήτησες / ζήτησε συγνώμη από τον δάσκαλό του.
4. -Γιάννη, ήταν / ήσουν η Ελένη στο μάθημα;

-Όχι, δεν ήρθε, / ήρθες, αλλά δεν κατάλαβε / κατάλαβα γιατί...

1. Έμαθες / έμαθαν τα νέα; Ο Σορές και η Ντιλάν φύγατε / έφυγαν από την Ελλάδα!
2. -Πού ήταν, / ήσουν, Μάτζιτ; Σε πήρε / πήρα τρεις φορές τηλέφωνο!

- Ήταν / ήμουν στο μάθημα και το είχε / είχα κλειστό. Δεν το άκουσε. / άκουσα.

* Έκανα ένα λάθος... Ποιο είναι;

α. Συνέχισα ευθεία. β. Έστριψα δεξιά.

γ. Συνέχισα δεξιά.

α. Περπάτησα σε αυτόν το δρόμο με το παιδί μου. β. Μπήκα με το αυτοκίνητό μου σε αυτό το δρόμο. γ. Προχώρησα με τα πόδια σε αυτόν το δρόμο.

α. Πέρασα γρήγορα μπροστά από το σχολείο. β. Σταμάτησα για να περάσουν οι πεζοί.

γ. Μπήκα σε ένα δρόμο που είναι για πεζούς.

α. Προσπέρασα το άλλο αυτοκίνητο.

β. Το άλλο αυτοκίνητο πέρασε μπροστά μου. γ. Έμεινα δίπλα στο άλλο αυτοκίνητο.

α. Πέρασα μια διασταύρωση.

β. Δε σταμάτησα στη διασταύρωση.

γ. Σταμάτησα στην άκρη του δρόμου για να αγοράσω κάτι από το περίπτερο.

α. Έστριψα αριστερά β. Έστριψα δεξιά

γ. Συνέχισα ευθεία

α. Έπρεπε να περάσω γρήγορα το δρόμο

β. Έπρεπε να αφήσω τους άλλους να περάσουν γ. Έπρεπε να γυρίσω πίσω.

α. Μπήκα με το αυτοκίνητό μου σε ένα δρόμο για μηχανές. β. Δεν έπρεπε να μπω σε αυτόν τον δρόμο με τη μηχανή μου. γ. Δεν άφησα τον οδηγό της μηχανής να περάσει πρώτος.

α. Είχα ταχύτητα 50 χιλιόμετρα την ώρα.

β. Είχα ταχύτητα μικρότερη από 50 χιλιόμετρα την ώρα. γ. Είχα ταχύτητα μεγαλύτερη από 50 χιλιόμετρα την ώρα.

α. Προχώρησα πεζός σε αυτόν το δρόμο. β. Έστριψα όταν είδα αυτό το σήμα.

γ. Μπήκα σε αυτόν τον δρόμο με το αυτοκίνητό μου.



 Βάζω το ρήμα στο σωστό τύπο

1. Η Σιρίν (φεύγω ) χτες για τη Γερμανία. (ταξιδεύω) με αεροπλάνο από την Αθήνα.
2. Οι τιμές των εισιτηρίων στα πλοία (ανεβαίνω) τον τελευταίο χρόνο. Πέρυσι (είμαι) πιο φθηνές, νομίζω...
3. (αγοράζω) καινούρια κάρτα για το λεωφορείο; Αύριο είναι πρώτη του μήνα...
4. Ο αδερφός μου (ξεχνάω) να χτυπήσει το εισιτήριό του χτες στο λεωφορείο. Και, ξαφνικά, (μπαίνω) ο ελεγκτής...
5. Δε (βρίσκω) φθηνό εισιτήριο με αεροπλάνο κι έτσι (προτιμάω) να πάω με το πλοίο.
6. Την τελευταία φορά που (πηγαίνω) όλοι μαζί βόλτα με το ποδήλατο (κουράζομαι), αλλά (περνάω) καταπληκτικά.
7. Οδηγεί σαν τρελός. Χτες που με (φέρνω) σπίτι με τη μηχανή του (φοβάμαι) πάρα πολύ.

(περνάω) δυο φορές με κόκκινο φανάρι...

1. (περπατάω) μισή ώρα για να πάω στο σχολείο χτες... Και ξέρεις γιατί; (ξυπνάω) αργά και

(χάνω) το λεωφορείο. Και στο τέλος, βέβαια, (αργώ).

25